※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ **Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.**

■ 119구조・구급에 관한 법률 시행규칙 [별지 제7호서식] <개정 2024. 10. 4.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng 119 Rescue and Emergency Services Act [Attached Form No. 7] <Amended 2024. 10. 4.>

정부24(www.gov.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Maaari ding mag-aplay sa Government24 (www.gov.kr).

# 구조・구급증명 신청서
# Aplikasyon para sa Sertipikasyon ng Pagsagip o First Aid

※ [ ]에는 해당되는 곳에 "√"표시를 합니다.
※ Lagyan ng markang "√" sa [ ] ng angkop sa kasagutan.

| 접수번호<br>Numero ng Pagpaparehistro | 접수일<br>Petsa ng pagpaparehistro | 처리기간<br>Haba ng panahon ng proseso | 즉시<br>Kaagad |
|---|---|---|---|
| | | | |

| | | |
|---|---|---|
| 신청인<br>Aplikante | 성 명<br>Pangalan | 전화번호<br>Telepono |
| | 주 소<br>Address | 생년월일<br>Petsa ng Kapanganakan |
| | 용 도<br>Layunin | 구조대상자・응급환자와의 관계<br>Relasyon sa tatanggap ng rescue o pasyenteng pang-emergency<br>[ ]본인 [ ]보호자 [ ]공공단체<br>[ ]Sarili [ ]Tagapag-alaga [ ]Pampublikong organisasyon<br>[ ]보험회사 [ ]기타<br>[ ]Kumpanya ng insurance [ ]Iba pa |

| 구조대상자・환자 인적사항<br>Personal na impormasyon ng tatanggap ng rescue o pasyente | 일련 번호<br>Serial Number | 성명<br>Pangalan | 생년월일<br>Petsa ng Kapanganakan | 주 소<br>Address | 비고<br>Remarks |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | | | | | |

「119구조・구급에 관한 법률 시행규칙」 제19조제1항에 따라 위와 같이 ([ ]구조 [ ]구급) 증명을 신청합니다.

Alinsunod sa Artikulo 19 (talata 1) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng 119 Rescue and Emergency Services Act」, ako ay nag-a-apply para sa sertipikasyon ng ([ ]Rescue [ ]Emergency) tulad ng nasa itaas.

년 월 일
Taon_____Buwan_____Araw_____

신청인
Aplikante

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

**○○소방관서장** 귀하
**Sa Pinuno ng ○○ Bumbero**

| | | |
|---|---|---|
| 신청인 제출서류<br>Mga dokumentong isusumite ng aplikante | 1. 신분증(주민등록증, 운전면허증, 여권, 공무원증 등)으로 신원확인<br>1. Sinusuri ang pagkakakilanlan gamit ang ID card (resident registration card, driver's license, pasaporte, civil servant card, atbp.)<br>2. 위임 등을 증명할 수 있는 서류<br>2. Mga dokumentong nagpapatunay sa kinatawan<br>3. 구조・구급자의 보험가입을 증명할 수 있는 서류<br>3. Mga dokumentong nagpapatunay ng saklaw ng insurance para sa pagrescue at emergency<br>4. 그 밖에 구조・구급자에 대한 구조・구급활동에 관한 증명자료가 필요함을 입증할 수 있는 서류<br>4. Iba pang mga dokumento na nagpapatunay ng rescue at first-aid na mga aktibidad ng mga rescuer at first-aider<br>*제2호부터 제4호까지는 해당하는 경우에만 해당합니다.<br>*Naaangkop lamang sa mga aplikasyon kung saan nalalapat ang mga item 2 hanggang 4. | 수수료 없음<br>Walang Bayad |

| | | |
|---|---|---|
| 담당 공무원 확인사항<br>Kinukumpirma ng nakatalagang pampublikong opisyal | 보호자가 신청할 경우 가족관계증명서, 주민등록표등본 등 요구조자 또는 환자와의 관계를 확인할 수 있는 자료<br>Kung nag-aaplay ang tagapag-alaga, ang mga dokumento na maaaring magkumpirma ng kaugnayan sa humihiling ng tulong o pasyente, tulad ng Sertipiko ng Relasyon sa Pamilya o isang pinatunayang kopya ng sertipiko ng residence registration | |

## 행정정보 공동이용 동의서
## Pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon

본인은 이 건의 업무 처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

Sumasang-ayon ako na gamitin ng pampublikong opisyal ang mga administratibong impormasyong nakasaad dito alinsunod sa artikulo 36 (1) ng 「Electronic Government Act」. *Kapag hindi sumang-ayon, dapat isumite ng personal ng aplikante ang mga nauugnay na dokumento.

신청인 (서명 또는 인)
Aplikante (lagda o selyo)

## 처리절차
## Pamamaraan sa Pagproseso

| 신청서 작성<br>Punan ang Ulat | ➜ | 접 수<br>Pagsumite | ➜ | 검 토<br>Pagsusuri | ➜ | 결 재<br>Pag-apruba | ➜ | 증명서 교부<br>Sertipikasyon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 신청인<br>Aplikante | | 처 리 기 관<br>(소방관서)<br>Ahensya ng Pagproseso<br>(Kagawaran ng Bumbero) | | 처 리 기 관<br>(소방관서)<br>Ahensya ng Pagproseso<br>(Kagawaran ng Bumbero) | | 처 리 기 관<br>(소방관서)<br>Ahensya ng Pagproseso<br>(Kagawaran ng Bumbero) | | |

※ 소방관서(중앙119구조본부, 소방서, 119안전센터, 119구조대, 119구급대, 119구조구급센터)
※ Kagawaran ng Bombero (Central 119 Rescue Headquarters, Fire Station, 119 Safety Center, 119 Rescue Team, 119 Emergency Team, 119 Rescue and Emergency Center)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]